

D/SV

Originalbedienungsanleitung

Originalbruksanvisning

**CargoMaster**

**CC200**

**CC160**

[www.aat-online.de](http://www.aat-online.de)



Ideen bewegen mehr

**CE-Konformitätserklärung**

Die Firma AAT Alber Antriebstechnik GmbH erklärt hiermit, dass die Produkte vom Typ CargoMaster den einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG Anhang 1 entsprechen.

Bei einer nicht mit der Firma AAT Alber Antriebstechnik GmbH abgestimmten Änderung des CargoMaster, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**CE**

Herstellerunterschrift:



Markus Alber  
(Geschäftsführer)

**CE-försäkran om överensstämmelse**

Företaget AAT Alber Antriebstechnik GmbH intyggar härmed att produkter av typ CargoMaster överensstämmer med de tillämpliga bestämmelserna i maskindirektivet 2006/42/EG bilaga 1.

Om Cargomaster ändras utan tillstånd från AAT Alber Antriebstechnik GmbH, förlorar denna försäkran sin giltighet.

**CE**

Tillverkarens underskrift:



Markus Alber  
(Verkställande direktör)



AAT Alber Antriebstechnik GmbH  
Postfach 10 05 60 · D-72426 Albstadt  
Tel.: +49.(0) 74 31.12 95-0  
Fax: +49.(0) 74 31.12 95-35  
info@aat-online.de · www.aat-online.de

# D

## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Symbole und Sicherheitshinweise</b>	<b>07</b>
<b>2</b>	<b>Produktbeschreibung</b>	<b>10</b>
2.1	Geräteübersicht	10
2.2	Informationen zu den Gerätetypen	11
2.3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	11
2.4	Technische Daten	12
2.5	Maß-Skizze <b>CC200</b>	16
2.6	Maß-Skizze <b>CC160</b>	17
2.7	Lieferumfang	18
2.8	Zubehör	18
<b>3</b>	<b>Montage</b>	<b>20</b>
3.1	Spiralkabel-Stecker	20
3.2	Demontage	20
<b>4</b>	<b>Inbetriebnahme</b>	<b>21</b>
4.1	Klappbare Schaufel	21
4.2	Verstellbare Handgriffe	23
4.3	Akku-Pack	25
4.4	Einschalten	26
4.5	Neutralstellung	27
4.6	Überprüfung der Sicherheitsbremsen	28
4.7	Stufenlos regulierbare Geschwindigkeit	30
4.8	Einzelstufenschaltung	31
4.9	ComfortStep	31
4.10	Akku-Kapazität prüfen	32

03

# D

<b>5</b>	<b>Bedienung</b> . . . . .	<b>33</b>
5.1	Lastaufnahme . . . . .	33
<b>5</b>	<b>Användning</b> . . . . .	<b>33</b>
5.2	Fahren auf der Ebene . . . . .	35
5.3	Fahren auf der schiefen Ebene . . . . .	36
5.4	Treppensteigen - Aufwärts . . . . .	38
5.5	Treppensteigen - Abwärts. . . . .	41
5.6	Auf Treppe ablegen. . . . .	43
5.7	Abstellen . . . . .	44
5.8	Beladen eines Fahrzeugs. . . . .	45
5.9	Entladen eines Fahrzeugs . . . . .	47
5.10	Transport . . . . .	50
<b>6</b>	<b>Pflege und Wartung</b> . . . . .	<b>52</b>
6.1	Akku-Pack . . . . .	52
6.2	Wechsel der elektrischen Sicherungen . . . . .	55
6.3	Wechsel der Blei-Akkus . . . . .	57
6.4	Brems-/Steigfußbeläge prüfen . . . . .	61
6.5	Reinigung/Desinfektion . . . . .	62
6.6	Entsorgung. . . . .	63
6.6	Abfallshantierung . . . . .	63
<b>7</b>	<b>Fehlerzustände und Problemlösungen</b> . . . . .	<b>64</b>
7.1	Fehlerzustände. . . . .	64
7.2	Problemlösungen. . . . .	66
<b>8</b>	<b>Garantie und Haftung</b> . . . . .	<b>68</b>
8.1	Garantie . . . . .	68
8.2	Haftung . . . . .	69

# Innehållsförteckning

<b>1</b>	<b>Symboler och säkerhet . . . . .</b>	<b>07</b>
<b>2</b>	<b>Produktbeskrivning. . . . .</b>	<b>10</b>
2.1	Produktöversikt. . . . .	10
2.2	Information om produkttyperna. . . . .	11
2.3	Avsedd användning. . . . .	11
2.4	Tekniska data. . . . .	14
2.5	Måttskiss <b>CC200</b> . . . . .	16
2.6	Måttskiss <b>CC160</b> . . . . .	17
2.7	Leveransomfattning. . . . .	18
2.8	Tillbehör . . . . .	18
<b>3</b>	<b>Montering . . . . .</b>	<b>20</b>
3.1	Spiralkabel med stickkontakt . . . . .	20
3.2	Demontering . . . . .	20
<b>4</b>	<b>Idrifttagning . . . . .</b>	<b>21</b>
4.1	Fällbar lastkniv . . . . .	21
4.2	Justerbara handtag. . . . .	23
4.3	Batteripack . . . . .	25
4.4	Påslagning . . . . .	26
4.5	Neutralläge. . . . .	27
4.6	Kontroll av säkerhetsbromsarna . . . . .	28
4.7	Steglöst reglerbar hastighet . . . . .	30
4.8	Enstegsläge . . . . .	31
4.9	ComfortStep . . . . .	31
4.10	Kontrollera batteriets kapacitet . . . . .	32

5.1	Lyfta upp lasten . . . . .	33
5.2	Körning på plant underlag . . . . .	35
5.3	Körning på ojämnt underlag . . . . .	36
5.4	Trappklättring - uppför . . . . .	38
5.5	Trappklättring - nerför . . . . .	41
5.6	Pausa i trappan . . . . .	43
5.7	Stänga av. . . . .	44
5.8	Lasta in i ett fordon. . . . .	45
5.9	Lasta ur ett fordon . . . . .	47
5.10	Transport. . . . .	50
<b>6</b>	<b>Skötsel och underhåll . . . . .</b>	<b>52</b>
6.1	Batteripack. . . . .	52
6.2	Byte av de elektriska säkringarna . . . . .	55
6.3	Byte av blybatterierna . . . . .	57
6.4	Kontrollera broms-/klättringsfotbelägg. . . . .	61
6.5	Rengöring/desinfektion . . . . .	62
<b>7</b>	<b>Fel och problemlösning. . . . .</b>	<b>64</b>
7.1	Fel . . . . .	64
7.2	Felsökning . . . . .	67
<b>8</b>	<b>Garanti och ansvar . . . . .</b>	<b>68</b>
8.1	Garanti . . . . .	68
8.2	Ansvar . . . . .	69

## 1 Symbole und Sicherheits-hinweise



**WARNUNG** - Kann zu Tod oder schwerer Körperverletzung führen!



**VORSICHT** - Kann zu leichten Körperverletzungen führen!



**HINWEIS** - Kann zu Sachschaden führen!

- » Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen und Warn-/Sicherheitshinweise beachten.
- » Vor Inbetriebnahme elektronische Funktion, Sicherheitsbremsen und Steigfußbeläge prüfen.
- » Mindestens eine Stunde vor Inbetriebnahme in frostfreier Umgebung lagern.
- » Technische Daten beachten.
- » Hebeleistung nicht überschreiten.
- » Bedienung nur durch eine einzelne geschulte Person, bei Minderjährigen ab 16 Jahren nur unter Aufsicht. Person sollte körperlich und geistig in der Lage sein, den CargoMaster sicher zu bedienen.
- » Immer mit beiden Händen bedienen.
- » Ohne Last und mit niedrigster Geschwindigkeit üben.
- » Rutschfestes Schuhwerk tragen.
- » Zur Beförderung von Lasten. Nicht zum Transport von Personen.
- » Lasten mit Zurrgurt sichern.
- » Feststellschrauben immer fest anziehen.

## 1 Symboler och säkerhet



**VARNING** - Kan orsaka dödsfall eller allvarlig personskada!



**OBS** - Kan orsaka lättare personskador!



**HÄNVISNING** - Kan leda till materiella skador!

- » Läs bruksanvisningen och beakta varnings-/säkerhetshänvisningen före idrifttagning.
- » Pröva de elektroniska funktionerna, säkerhetsbromsarna och trappstegsrullarna före idrifttagning.
- » Förvara i minst en timme i frostfri omgivning före idrifttagning.
- » Beakta tekniska data.
- » Överskrid inte lyftkapaciteten.
- » Får endast användas av en enda utbildad person, minderåriga från 16år får endast använda maskinen under tillsyn. Användaren ska vara fysiskt och psykiskt kapabel att använda CargoMaster på ett säkert sätt.
- » Använd alltid båda händerna.
- » Öva utan last och med lägsta hastighet.
- » Använd halkskyddade skor.
- » För transport av gods. Inte för transport av personer.
- » Säkra lasten med spännband.
- » Dra alltid åt låsskruvarna.
- » Lossa alltid säkerhetsbromsarna innan

- » Sicherheitsbremsen vor jedem Treppensteinvorgang oder vor dem Befahren einer schiefen Ebene entriegeln.
- » Niemals unter die Ladeschaufel oder in rotierende/bewegende Teile fassen.
- » Bei Regen, Nässe, Schnee oder Glatteis aufgrund eingeschränkter Bremswirkung nicht einsetzen.
- » Tritt nur eine einseitige bzw. keine Bremswirkung ein, CargoMaster nicht benutzen.
- » Für rutsch- und stolperfreie Fahrwege sorgen.
- » Nicht auf Rolltreppen oder Laufbändern verwenden.
- » Beim Blockieren der Antriebsselemente sofort ausschalten.
- » Beim Transport ausschalten.
- » Beim Transport in Fahrzeugen gemäß gültigen gesetzlichen Vorschriften sichern.
- » Niemals am Rahmenuntergestell heben.
- » Akku-Pack nach jedem Gebrauch laden.
- » Steckkontakte müssen trocken sein.
- » Vor Feuchtigkeit schützen.
- » Ladegerät und Kfz-Ladeleitung vor Ölen, Fetten, aggressiven Reinigungsmitteln, Verdünnungen oder Beschädigungen schützen.
- » Sicherheitsbremsen, Bremstrommeln in Felgen wöchentlich oder bei Verschmutzung mit Spiritus reinigen.
- » Keinen Hochdruckreiniger verwenden.
- » Während Reinigung nicht rauchen.
- » Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder vom autorisierten Personal durchgeführt werden.
- » Die Oberflächentemperatur kann sich durch externe Wärmequellen (z.B. Sonnenlicht) erhöhen.
- varje trappklättring eller innan körning på ett sluttande underlag.
- » Håll aldrig under lastkniven och ta inte i roterande/rörliga delar.
- » Använd inte vid regn, väta, snö eller is på grund av försämrad bromskraft.
- » CargoMaster får inte användas om bara bromsen på ena sidan fungerar eller om bromsarna inte ger någon verkan alls.
- » Se till att färdvägen är fri från hinder och halka.
- » Används ej på rulltrappor eller löpband.
- » Stäng av direkt om drivkomponenter blockeras.
- » Stäng av vid transport.
- » Vid transport i fordon ska enheten säkras i enlighet med gällande lagstadgade föreskrifter.
- » Lyft aldrig i ramstativet.
- » Ladda batteripacket efter varje användningstillfälle.
- » Stickkontaktarna måste vara torra.
- » Skydda mot fukt.
- » Skydda laddaren och billaddarkabeln mot oljor, fetter, aggressiva rengöringsmedel, förtunningsmedel eller skador.
- » Rengör säkerhetsbromsarna, bromstrummorna i fälgarna varje vecka eller vid nedsmutsning med tvättsprit.
- » Använd inte högtryckstvätt.
- » Rökning är inte tillåten under rengöring.
- » Reparationer får endast utföras av tillverkaren eller av auktoriserad personal.
- » Yttemperaturen kan öka genom externa värmekällor (t.ex. solen).
- » Håll CargoMaster borta från antändningskällor.
- » CargoMaster kan störa mycket



- » CargoMaster von Zündquellen fernhalten.
  - » CargoMaster kann hochempfindliche elektromagnetische Felder anderer elektronischer Geräte (z.B. Anti-Diebstahl-Vorrichtungen) stören.
  - » Nur AAT Alber Antriebstechnik GmbH Zubehörteile verwenden.
  - » Nur AAT Alber Antriebstechnik GmbH Automatik-Ladegerät verwenden.
  - » Nach dem Durchlesen Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren.
- känsliga elektromagnetiska fält från annan elektronisk utrustning (t.ex. stölskyddsutrustning).
  - » Använd bara tillbehör från AAT Alber Antriebstechnik GmbH.
  - » Använd endast automatladdaren från AAT Alber Antriebstechnik GmbH.
  - » Förvara bruksanvisningen på en säker plats efter att du har läst igenom den.

## 2 Produktbeschreibung

## 2 Produktbeskrivning

## 2.1 Geräteübersicht

## 2.1 Produktöversikt



Handgriff	①	Handtag
AUF/AB-Schalter	②	UPP-/NED-knapp
Geschwindigkeitsregler	③	Hastighetsreglage
EIN/AUS-Schalter	④	PÅ-/AV-knapp
Spiralkabel	⑤	Spiralkabel
Zurrgurt	⑥	Spännband
Akkuanzeige	⑦	Batteridisplay
Einzelstufenschalter	⑧	Enstegsbrytare
ComfortStep	⑨	ComfortStep
Akku-Pack	⑩	Batteripack
Sicherheitsbremse	⑪	Säkerhetsbroms
Steigbein mit Steigfuß	⑫	Klättringsben med klättringsfot
Laufgrad	⑬	Löphjul
Schaufel	⑭	Lastkniv

## 2.2 Informationen zu den Gerätetypen

Diese Bedienungsanleitung ist universell für die Gerätetypen CC-System **CC200** und **CC160** ausgelegt. Diese Treppensteiger unterscheiden sich lediglich in den technischen Daten sowie in der Optik.

## 2.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der CargoMaster CC-System ermöglicht es Lasten sicher und ohne große Mühe über Treppen auf und ab zu befördern.

## 2.2 Information om produkttyperna

Denna bruksanvisningen är universell för apparattyperna CC-System **CC200** och **CC160**. Dessa trappklättrare skiljer sig endast i sin tekniska data och design.

## 2.3 Avsedd användning

CargoMaster CC-System gör det möjligt att transportera gods säkert och utan stort besvär upp och ner för trappor.



# D

## 2.4 Technische Daten

Technik	<b>CC160</b>	<b>CC200</b>
Abmessungen	Höhe = 1065 - 1490 mm Breite = 466 mm Tiefe ein-/ausgeklappte Schaufel = 290 / 530 mm	Höhe = 1065 - 1490 mm Breite = 466 mm Tiefe ein-/ausgeklappte Schaufel = 290 / 530 mm
Eigengewicht	Steigeinheit = 24,4 kg Ladegerät = 0,3 kg Akku-Pack = 4,1 kg Gesamtgewicht = 28,5 kg	Steigeinheit = 25,8 kg Ladegerät = 0,3 kg Akku-Pack = 4,1 kg Gesamtgewicht = 29,9 kg
Hebeleistung	160 kg	200 kg
Steiggeschwindigkeit <sup>1)</sup>	9-26 Stufen/Minute	4-13 Stufen / Minute
Reichweite mit einer Akku-Ladung <sup>1)</sup>	15-30 Stockwerke (entspricht 225-450 Stufen)	
Max. Treppenstufenhöhe	210 mm	
Min. Auftrittstiefe	140 mm	
Benötigte Treppenbreite (gerade Treppen)	Rangierfreiheit 100 mm (CargoMaster + Transportgut)	
Min. Plattformgröße (U-förmige Treppen)	Abhängig von Körpergröße Bedienperson und Größe Transportgut	
Akkumulatoren	2 x 12 V / 5 Ah (gasdicht)	
Gleichstrommotor	24 V / 275 W	
Geräuschangaben	Der A-bewertete Schalldruckpegel beträgt typischerweise unter 70 dB (A)	

# D

Lager-/Betriebstemperatur: Gerät	0° C bis +60° C / -30° C bis +50°C
Lager-/Betriebstemperatur: Akku-Pack	0° C bis +60° C / -30° C bis +50°C
Vibrationsangaben	Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung, dem die oberen Körpergliedmaße ausgesetzt sind, liegt typischerweise unter 2,5 m/s <sup>2</sup> .
Aufkleber Seriennummer	Seitlich am Gehäuse
IP-Schutzklasse	IPX4 Schutzgrad: Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen

Technische Änderungen dienen dem Fortschritt und bleiben vorbehalten.

1) Bei aktiviertem ComfortStep verringert sich die Steiggeschwindigkeit sowie die Reichweite.

\* In Verbindung mit einer Steighöhenenerweiterung (15 mm) verringert sich die Hebeleistung auf max. 155 kg.

# 13

## D

## 2.4 Tekniska data

Teknik	<b>CC160</b>	<b>CC200</b>
Mått	Höjd = 1065 - 1490 mm Bredd = 466 mm Djup in-/utfälld lastkniv = 290/530 mm	Höjd = 1065 - 1490 mm Bredd = 466 mm Djup in-/utfälld lastkniv = 290/530 mm
Egen vikt	Lyftenhet = 24,4 kg Laddare = 0,3 kg Batteripack = 4,1 kg Total vikt = 28,5 kg	Lyftenhet = 25,8 kg Laddare = 0,3 kg Batteripack = 4,1 kg Total vikt = 29,9 kg
Lyftkapacitet	160 kg	200 kg
Klättringshastighet <sup>1)</sup>	9-26 steg/minut	4-13 steg/minut
Räckvidd med en batteriladdning <sup>1)</sup>	15-30 våningar (motsvarar 225-450 steg)	
Max. trappstegshöjd	210 mm	
Min. ingångsdjup	140 mm	
Min. trappbredd (raka trappor)	Rangeringsutrymme 100 mm (CargoMaster + transportgods)	
Min. plattformstorlek (U-formade trappor)	Beroende på användarens kroppsstorlek och transportgodsets storlek	
Batterier	2 x 12 V / 5 Ah (gastätt)	
Likströmsmotor	24 V / 275 W	
Bulleruppgifter	A-värdet för ljudtrycksnivån är normalt under 70 dB (A)	

14

# D

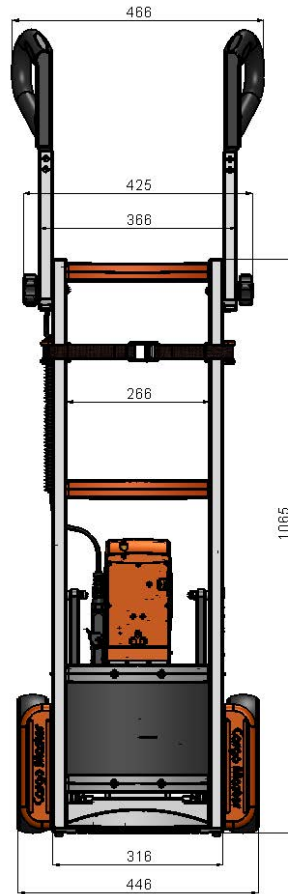
Förvarings-/brukstemperatur: apparat	0 °C till +60 °C/-30° C till +50 °C
Förvarings-/brukstemperatur: batteripack	0 °C till +60 °C/-30° C till +50 °C
Vibrationer	Det viktade effektivvärdet för den acceleration som de övre extremiteterna utsätts för ligger normalt under 2,5 m/s <sup>2</sup> .
Dekal serienummer	På sidan av höljet
IP-skyddsklass	IPX4 skyddsklass: skydd mot stänkvatten från alla riktningar

Tekniska förändringar tjänar utvecklingen och rätten till dessa förbehålls därför.

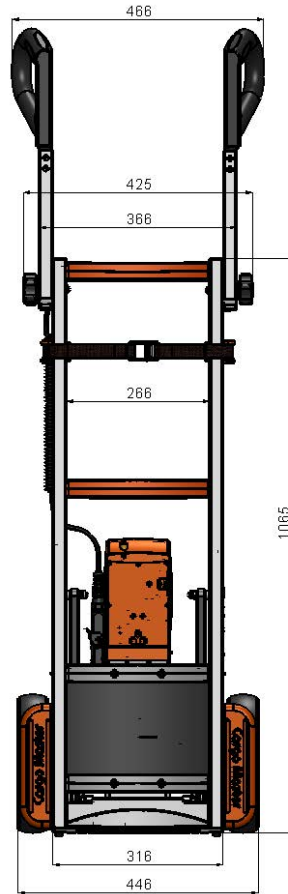
1) Med aktiverad ComfortStep minskas lyfthastigheten såsom räckvidden.

\* I samband med en utökad lyfthöjd (15 mm) minskar lyftkapaciteten till max. 155 kg.

# 15

2.5 Maß-Skizze **CC200**2.5 Måttskiss **CC200**



2.6 Maß-Skizze **CC160**2.6 Måttskiss **CC160**

## 2.7 Lieferumfang

## 2.7 Leveransomfattning



Ladegerät inkl. Anleitung

① Laddningsapparat inkl. bruksanvisning

Zurrgurt

② Spännband

Akku-Pack

③ Batteripack

CargoMaster

④ CargoMaster

## 2.8 Zubehör

## 2.8 Tillbehör



Luftberäufung

① Luftfyllda däck

verlängerte Handgriffe

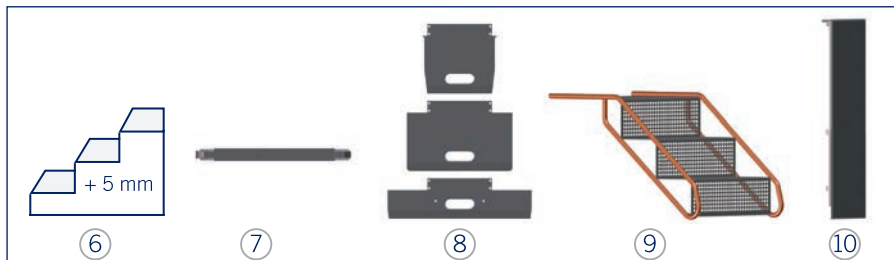
② Förlängda handtag

Akku-Pack

③ Batteripack

KFZ-Ladeleitung

④ Billaddarkabel



Steighöenerweiterung

Weißware-Ausführung

Schaufelsortiment

Hilfsstegen

Rückwand

⑥ Utökad lyfthöjd

⑦ Vitvaruutförande

⑧ Typer av lastknivar

⑨ Portabla trappor

⑩ Bakvägg



Lebensmittelkistenhalterung

Getränkehaken

Auflage für runde Behälter

Vertikal-Lift (manuell)

Transporthjul

⑪ Hållare för livsmedelslåda

⑫ Hakar för läskback

⑬ Stödplatta för runda behållare

⑭ Vertikallift (manuell)

⑮ Transporthjul

### 3 Montage

### 3 Montering

#### 3.1 Spiralkabel-Stecker

#### 3.1 Spiralkabel med stickkontakt



HINWEIS - Steckkontakte müssen trocken sein!



HÄNVISNING - Stickkontaktarna måste vara torra!

Spiralkabel-Stecker einstecken und arretieren.



Sätt i spiralkabelns kontakt och lås.

#### 3.2 Demontage

#### 3.2 Demontering

Spiralkabel-Stecker ausstecken.



Dra ut spiralkabelns kontakt.

## 4 Inbetriebnahme

## 4 Idrifttagning



**HINWEIS** - CargoMaster  
mindestens eine Stunde vor  
Inbetriebnahme in frostfreier  
Umgebung lagern!



**HÄNVISNING** - förvara Cargo-  
Master i frostfri omgivning i minst  
en timme före användning!

## 4.1 Klappbare Schaufel

## 4.1 Fällbar lastkniv

Nach oben/unten klappen.

Fäll upp/ned.

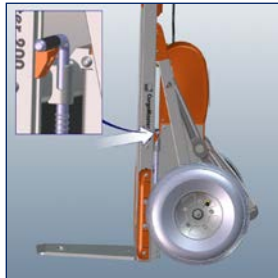


**Entriegelung mit Bolzen  
(optional).**

Hebel auf Keil aufliegend.  
» Entriegelt!

**Upplåsning med bultar  
(tillval).**

Spaken ligger på kilen.  
» Upplåst!



Nach oben klappen.

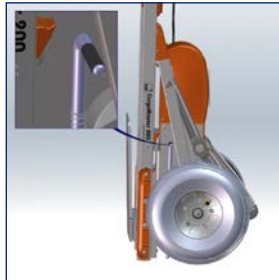


Fäll upp.

**Verriegelung mit Bolzen (optional).**

Hebel abklappen, sodass der Hebel neben dem Keil liegt.

» Verriegelt!



**Låsning med bultar (tillval).**

Sväng spaken så att den ligger vid kilen.

» Låst!

## 4.2 Verstellbare Handgriffe

## 4.2 Justerbara handtag



HINWEIS - Feststellschrauben nicht ganz herausdrehen!



HÄNVISNING - Skruva inte ut låsskruvarna helt!



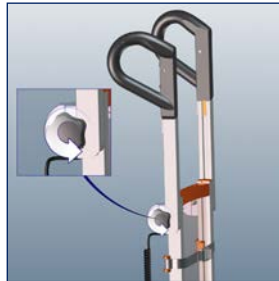
WARNUNG - Feststellschrauben immer fest anziehen!



VARNING - Dra alltid åt låsskruvarna ordentligt!

**Höhe verstellen.**

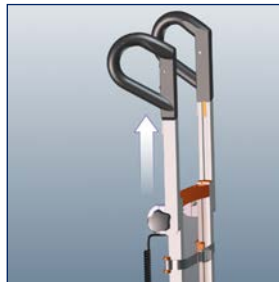
Feststellschrauben lösen.

**Justera höjd.**

Lossa låsskruvarna.

Handgriffe ausziehen.

» Schulterhöhe empfohlen!

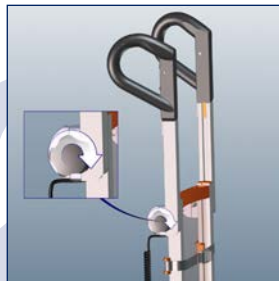


Dra ut handtagen.

» Axelhöjd rekommenderas!

Feststellschrauben ziehen.

an-

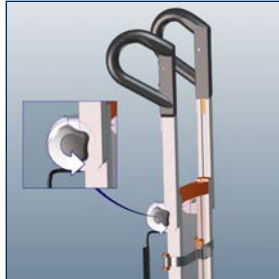


Dra åt låsskruvar.

**Neigung verstellen.**

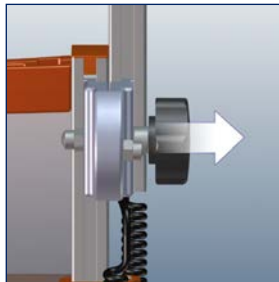
Feststellschrauben  
6 mm herausdrehen.

ca.

**Justera lutning.**

Skruva ut låsskruvarna ca.  
6 mm.

Mittels Rüttelbewegungen  
auseinander ziehen.



Dra isär med vaggande  
rörelser.

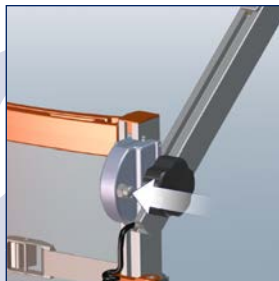
Handgriffe kippen.



Fäll handtagen.

Verriegelungsbolzen  
Bohrung einpassen.

in



Passa in låsbulten i hålet.



Feststellschrauben anziehen.



Dra åt låsskruvar.

#### 4.3 Akku-Pack



HINWEIS - Steckkontakte müssen trocken sein!



Akku-Pack aufsetzen.



#### 4.3 Batteripack

HÄNVISNING - Stickkontakterna måste vara torra!

Sätt tillbaka batteripacket.

## 4.4 Einschalten

CargoMaster einschalten.



## 4.4 Påslagning

Slå på CargoMaster.

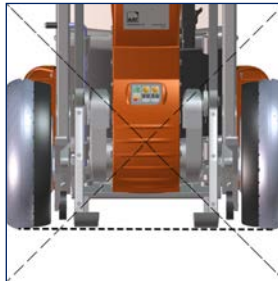
#### 4.5 Neutralstellung

Steigbeine durch gedrückt halten des AUF/AB-Schalters in Neutralstellung bringen.

- » Ist Einzelstufenschaltung aktiviert, werden Steigbeine automatisch in Neutralstellung gebracht!



Falsch.



#### 4.5 Neutralläge

För klättringsbenen till neutralläge genom att trycka på UPP/NED-knappen.

- » Om enstegsläget är aktiverat, körs klättringsbenen automatiskt till neutralläge.

Fel.

#### 4.6 Überprüfung der Sicherheitsbremsen



WARNUNG - Tritt nur eine einseitige bzw. keine Bremswirkung ein, CargoMaster nicht benutzen! Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen!



VARNING - om bromsen bara fungerar på ena sidan eller om bromsarna inte fungerar alls, får CargoMaster inte användas! Kontakta tillverkaren eller auktoriserad personal!



WARNUNG - Sicherheitsbremsen ohne Last prüfen!



VARNING - prova säkerhetsbromsarna utan last!

Sicherheitsbremsen entriegeln.



Lås upp säkerhetsbromsarna.

CargoMaster ankippen.



Luta CargoMaster.

D

SV

Test: CargoMaster lässt sich nicht nach vorne - nur nach hinten - rollen.



Test: CargoMaster kan inte rullas framåt - utan bara bakåt.

29

D

SV

4.7 Stufenlos regulierbare Geschwindigkeit

4.7 Steglöst reglerbar hastighet

Minimale Geschwindigkeit.



Minimal hastighet.

Maximale Geschwindigkeit.



Maximal hastighet.

30

#### 4.8 Einzelstufenschaltung

##### Deaktivieren / Aktivieren.

- » LED leuchtet = Einzelstufenschaltung aktiviert!

Sollten Sie diesen nicht benötigen, können Sie diesen manuell an der Folientastatur ausschalten.



#### 4.8 Enstegsläge

Avaktivera / aktivera.

- » LED lyser = Inställning för enskilda trappsteg avaktiverad!

Om ni inte skulle behöva den, kan man stänga av den manuellt på knappsatsen.

#### 4.9 ComfortStep

##### Deaktivieren / Aktivieren.

- » LED leuchtet = ComfortStep aktiviert!
- » Dieser sorgt für einen sanfteren und somit komfortableren Steigvorgang.

Sollten Sie diesen nicht benötigen, können Sie diesen manuell an der Folientastatur ausschalten.



#### 4.9 ComfortStep

##### Avaktivera / aktivera.

- » LED lyser = Inställning för ComfortStep aktiverad!
- » Denna gör klättringen mjukare och mer komfortabel.

Om ni inte skulle behöva den, kan man stänga av den manuellt på knappsatsen.

Bei jedem erneuten Einschalten des Geräts wird durch die Memory-Funktion die zuletzt verwendete Einstellung wiedergegeben.

Sollte eine Anpassung der Stufenhöhe vorgenommen werden, wenden Sie sich an den AAT-Außendienst

Tack vare minnesfunktionen så lagras den senaste inställningen. Varje gång trappklättraren slås på, upppepas den senast använda inställningen.

Om en anpassning av steghöjden ska genomföras, kontakta AAT-servicetjänst eller den auktoriserade återförsäljaren!

## 4.10 Akku-Kapazität prüfen

## 4.10 Kontrollera batteriets kapacitet

Grün = voll



Grön = full

Gelb = gering  
» Akku laden!



Gul = låg  
» Ladda batterierna!

Rot = leer  
» Akku laden!  
» Warnton alle 12 Sek.!  
» Akku-Kapazität reicht für  
max. 20-35 Stufen!



Röd = tom  
» Ladda batterierna!  
» Varningsljud under 12  
sekunder!  
» Batterikapacitet räcker  
för max 20-35 trappsteg!



## 5 Bedienung



WARNUNG - Bedienung nur durch eine einzelne geschulte Person!



WARNUNG - Ohne Last und mit niedrigster Geschwindigkeit üben!



WARNUNG - Sicherheitsbremsen vor jedem Treppensteigvorgang oder vor dem Befahren einer schiefen Ebene entriegeln!



WARNUNG - Immer mit beiden Händen bedienen!

## 5 Användning



VARNING - Används bara av en enda, utbildad person!



VARNING - Öva utan last och med lägsta hastighet!



VARNING - Lossa alltid säkerhetsbromsarna före varje trappklättring eller före körning på sluttande underlag!



VARNING - Håll alltid i kärnan med båda händerna!

## 5.1 Lastaufnahme

Evtl. CargoMaster einschalten.



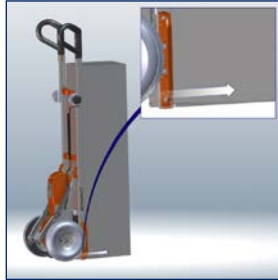
Slå eventuellt på CargoMaster.

Neutralstellung einstellen (siehe Kapitel 4.5).



Ställ in neutralläge (se kapitel 4.5).

Mit Ladeschaufel unter Last fahren.



Kör in lastkniven under lasten.

Mit Zurrurgurt sichern.



Säkra med spännband.

## 5.2 Fahren auf der Ebene

Neutralstellung einstellen  
(Kapitel 4.5).



Sicherheitsbremsen verriegeln.

» Verschleiß und Beschädigung durch Fahren mit entriegelten Sicherheitsbremsen!



CargoMaster ankippen und in Balance halten.



## 5.2 Körning på plant underlag

Ställ in neutralläge (kapitel 4.5).

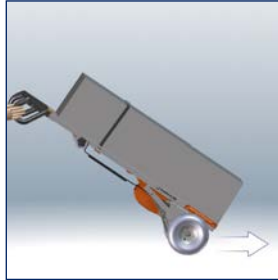
Lås säkerhetsbromsar.

» Slitage och skada på grund av körning med upplåsta säkerhetsbromsar!

Luta CargoMaster och håll den i balans.

Wie gewöhnliche Sackkarre fahren/verwenden.

» CargoMaster in Balance halten!



Kör/ använd den som en vanlig säckkärra.

» Håll CargoMaster i balans!

### 5.3 Fahren auf der schiefen Ebene

Neutralstellung einstellen (Kapitel 4.5).



### 5.3 Körning på ojämnt underlag

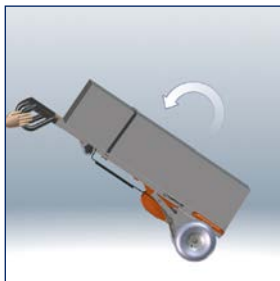
Ställ in neutralläge (kapitel 4.5).

Sicherheitsbremsen entriegeln.



Lås upp säkerhetsbromsarna.

CargoMaster ankippen und  
in Balance halten.

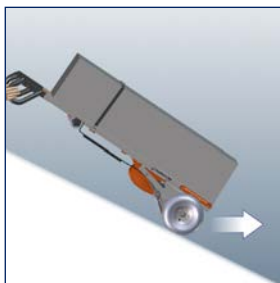


Luta CargoMaster och håll  
den i balans.

### Abwärts fahren

Vorwärts.

» Zum Abbremsen flacher  
halten!



### Köra nerför

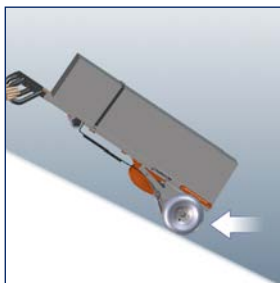
Framåt.

» Luta den lite mer för att  
bromsa!

### Aufwärts fahren

Rückwärts.

» Zum Abbremsen flacher  
halten!



### Köra uppför

Bakåt.

» Luta den lite mer för att  
bromsa!

## 5.4 Treppensteigen - Aufwärts



WARNUNG - CargoMaster immer in Balance halten!



WARNUNG - Es dürfen sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich unterhalb dem CargoMaster aufhalten!



VARNING - Håll alltid CargoMaster i balans!



VARNING - Inga andra personer får befinna sig i farozonen nedanför CargoMaster!

Neutralstellung einstellen (Kapitel 4.5).



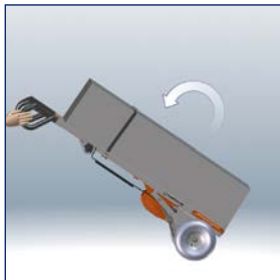
Ställ in neutralläge (kapitel 4.5).

Sicherheitsbremsen entriegeln.



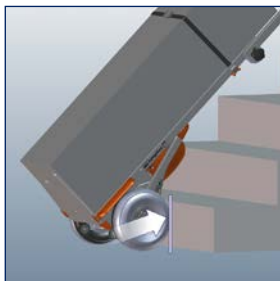
Lås upp säkerhetsbromsarna.

CargoMaster ankippen und in Balance halten.



Luta CargoMaster och håll den i balans.

Rückwärts ganz an Stufe fahren.



Kör den helt bakåt till trappsteget.

2-3 Stufen nach oben gehen.



Gå 2-3 steg uppåt.

AUF/AB-Schalter Richtung **AUF** drücken.

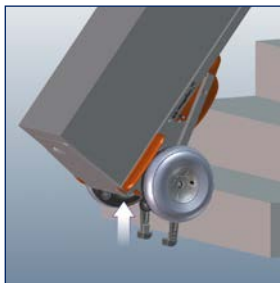
» Ist Einzelstufenschaltung aktiviert, werden Steigbeine automatisch in Neutralstellung gestoppt!



Tryck UPP/NED-knappen i riktning **UPP**.

» Är inställningen för enskilda trappsteg aktiverad stoppas klättringsbenen automatiskt i neutralläge!

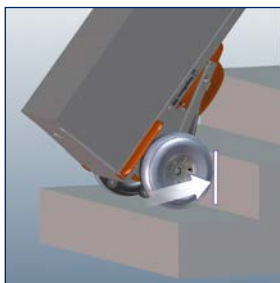
CargoMaster steigt hinauf.



CargoMaster klättrar upp.

CargoMaster zur nächsten Stufe ziehen.

» Ab Bild 3, S.39 wiederholen.



Dra CargoMaster till nästa steg.

» Upprepa från bild 3, s. 39.



## 5.5 Treppensteigen - Abwärts



WARNUNG - Sobald Steigbeine Last übernehmen ist Zug an Handgriffen spürbar. CargoMaster flacher halten um entgegenzuwirken!



WARNUNG - Es dürfen sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich unterhalb dem CargoMaster aufhalten!



VARNING - Så fort klättringsbenen bär upp lasten upplever du att spänningen ökar i handtagen. Håll CargoMaster lägre för att motverka!



VARNING - Inga andra personer får befinna sig i farozonen nedanför CargoMaster!

Neutralstellung einstellen (Kapitel 4.5).



Ställ in neutralläge (kapitel 4.5).

Sicherheitsbremsen entriegeln.



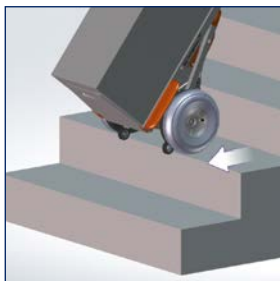
Lås upp säkerhetsbromsarna.

CargoMaster ankippen und in Balance halten.



Luta CargoMaster och håll den i balans.

CargoMaster nach vorne schieben bis Sicherheitsbremsen greifen.



Skjut CargoMaster framåt tills säkerhetsbromsarna får grepp.

AUF/AB-Schalter in Richtung **AB** drücken.

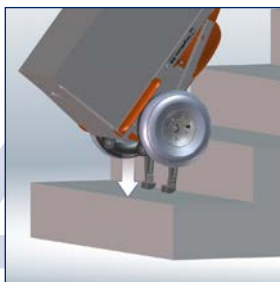
» Ist Einzelstufenschaltung aktiviert, werden Steigbeine automatisch in Neutralstellung gestoppt!



Tryck UPP/NED-knappen i riktning **NED**.

» Är inställningen för enskilda trappsteg aktiverad stoppas klättringsbeneden automatiskt i neutralläge!

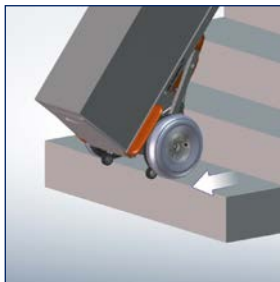
CargoMaster steigt hinab.



CargoMaster klättrar ned.

CargoMaster nach vorne schieben bis Sicherheitsbremsen greifen.

» Ab Bild 3, S. 42 wiederholen.



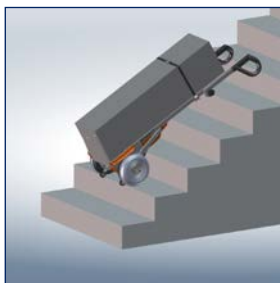
Skjut CargoMaster framåt tills säkerhetsbromsarna får grepp.

» Upprepa från bild 3, s. 42.

### 5.6 Auf Treppe ablegen

CargoMaster ablegen.

» Sicherheitsbremsen verhindern abrollen!



### 5.6 Pausa i trappan

Lägga ner CargoMaster.

» Säkerhetsbromsarna förhindrar rullning.

## 5.7 Abstellen

## 5.7 Stänga av



HINWEIS - Akku-Pack nach jedem Gebrauch laden!



HÄNVISNING - Ladda batteripacket efter varje användning!

Abschaltautomatik schaltet das Gerät bei längeren Pausen ab. CargoMaster erst **AUS** und dann wieder **EIN** schalten.

Den automatiska avstängningen stänger av apparaten vid längre pauser. Stäng först **AV** CargoMaster, och sedan **PÅ** igen.

CargoMaster abstellen.



Parkera CargoMaster.

AUF/AB-Schalter Richtung **AUF** drücken.



Tryck UPP/NED-knappen i riktning **UPP**.

Steigbeine setzen am Boden auf.



Klättringsbenen står på marken.

CargoMaster ausschalten.



Stäng av CargoMaster.

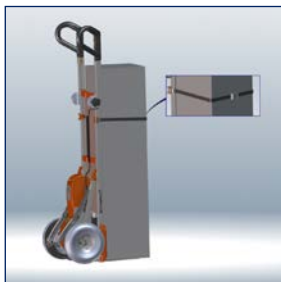
## 5.8 Beladen eines Fahrzeugs

Bei schwereren Lasten oder höheren Ladekanten Hilfstreppe verwenden.

Zurringurt lösen.

Sicherheitsbremsen verriegeln.

» Verschleiß und Beschädigung durch Fahren mit entriegelten Sicherheitsbremsen!



## 5.8 Lasta in i ett fordon

Vid tunga laster eller högre lastkanter ska man använda en portabel trappa.

Lossa spännbandet.

Lås säkerhetsbromsar.

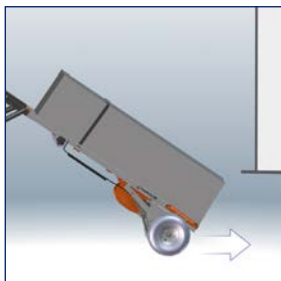
» Slitage och skada på grund av körning med upplåsta säkerhetsbromsar!

CargoMaster ankippen und in Balance halten.



Luta CargoMaster och håll den i balans.

An Ladekante schieben.



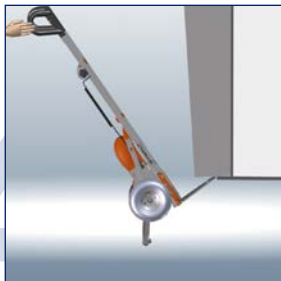
Tryck kärran mot kanten på lastytan.

AUF/AB-Schalter Richtung **AUF** drücken, bis Schaufel ca. 10 mm über Ladekante.



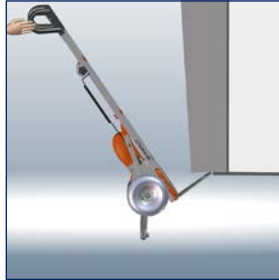
Tryck UPP/NED-knappen i riktning **UPP** tills lastkniven är ca. 10 mm över lastkanten.

CargoMaster mit Last nach vorne kippen.



Luta CargoMaster framåt med lasten.

Last ganz auf Ladefläche schieben.



För på lasten helt på lastytan.

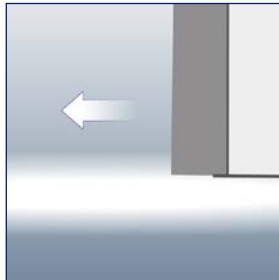
### 5.9 Entladen eines Fahrzeugs

### 5.9 Lasta ur ett fordon

Bei schwereren Lasten oder höheren Ladekanten Hilfstrepe verwenden.

Vid tunga laster eller högre lastkanter ska man använda en portabel trappa.

Last möglichst weit über Ladekante hinauschieben.



Skjut lasten så långt över lastkanten som möjligt.

Sicherheitsbremsen verriegeln.

» Verschleiß und Beschädigung durch Fahren mit entriegelten Sicherheitsbremsen!

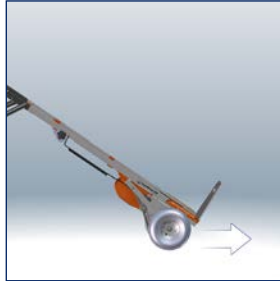


Lås säkerhetsbromsar.

» Slitage och skada på grund av körning med upplåsta säkerhetsbromsar!



CargoMaster an Ladekante schieben.



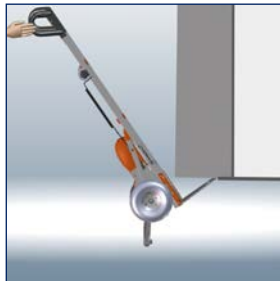
Skjut CargoMaster till lastkanten.

AUF/AB-Schalter Richtung **AUF** drücken, bis Schaufel ca. 10mm unter Ladekante.



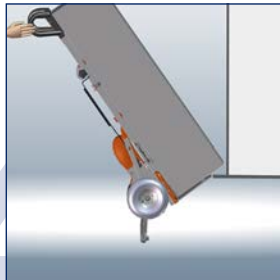
Tryck UPP/NED-knappen i riktning **UPP** tills lastkniven är ca. 10 mm under lastkanten.

Last auf Schaufel schieben.



Skjut lasten på lastkniven.

CargoMaster mit Last kippen.



Tippa CargoMaster med lasten på.



AUF/AB-Schalter Richtung **AB** drücken, bis Neutralstellung erreicht (Kapitel 4.5).



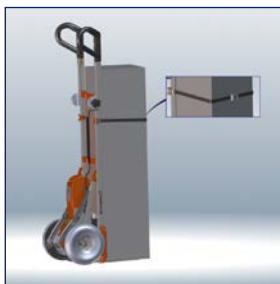
Tryck UPP/NED-knappen i riktning **NED** tills neutral-läget har uppnåtts (kapitel 4.5).

CargoMaster abstellen.



Parkera CargoMaster.


Last mit Zurrung sichern.



Säkra lasten med spännband.

## 5.10Transport

 **WARNUNG** - Gewichtsangaben beachten!

 **WARNUNG** - Beim Transport in Fahrzeugen gemäß gültigen gesetzlichen Vorschriften sichern!

 **WARNUNG** - Niemals am Rahmenuntergestell heben!

 **VORSICHT** - CargoMaster beim Transport ausschalten!

Akkus gelten nicht als Gefahrgut gemäß den IATA-Sonderbestimmungen A67 und GGVS Rn-Nr. 2801 A, Abs. 2!  
Akkus für Flugreisen gemäß DOT und IATA zugelassen!


CargoMaster demontieren (siehe Kapitel 3.2).

Schaufel nach oben klappen (siehe Kapitel 4.1).




## 5.10Transport

 **VARNING** - Beakta viktuppgifter!

 **VARNING** - Vid transport i fordon ska enheten säkras i enlighet med gällande lagstadgade föreskrifter!

 **VARNING** - Lyft aldrig i ramstativet!

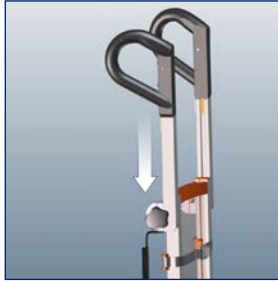
 **OBS** - Stäng av CargoMaster vid transport!

Batterierna gäller ej som farligt gods enligt IATA-specialbestämmelser A67 och GGVS rn-nr. 2801 A, avs. 2!  
Batterier tillåtna för flygresor enligt DOT och IATA!

Demontera CargoMaster (se kapitel 3.2).

Fäll upp lastkniven (se kapitel 4.1).

Handgriffe      verstellen  
(siehe Kapitel 4.2).




Justera handtagen (se ka-  
pitel 4.2).

Tragen.



Bära.

## 6 Pflege und Wartung


 **WARNUNG** - Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Personal durchgeführt werden!

### 6.1 Akku-Pack

 **VORSICHT** - Nie mit feuchten Händen berühren!

 **HINWEIS** - Vor Feuchtigkeit schützen!

 **HINWEIS** - Akku-Pack nach jedem Gebrauch laden!

 **HINWEIS** - Ladegerät und Kfz-Ladeleitung vor Ölen, Fetten, aggressiven Reinigungsmitteln, Verdünnungen oder Beschädigungen schützen!

 **HINWEIS** - Bedienungsanleitung Ladegerät beachten!

 **HINWEIS** - Tiefentladen führt zu Kapazitätsverlust und verkürzt Lebensdauer!

 **HINWEIS** - Steckkontakte müssen trocken sein!

Neue Akkus erreichen volle Kapazität erst nach mehrmaligem Laden.

Akkus sind zugelassen für Luftfrachttransport gemäß DOT und IATA.

Akkus sind wartungsfrei und wiederaufladbar.


## 6 Skötsel och underhåll


 **VARNING** - Reparationer får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserad personal!

### 6.1 Batteripack


 **OBS** - Hantera aldrig med fuktiga händer!

 **HÄNVISNING** - Skydda mot fukt!

 **HÄNVISNING** - Ladda batteripacket efter varje användning!

 **HÄNVISNING** - Skydda laddaren och billaddarkabeln mot oljor, fetter, aggressiva rengöringsmedel, förtunningsmedel eller skador!

 **HÄNVISNING** - Beakta bruksanvisningen för laddaren!

 **HÄNVISNING** - Djup urladdning leder till förlust av kapacitet och förkortar livslängden!

 **HÄNVISNING** - Stickkontakterna måste vara torra!

Nya batterier når full kapacitet först efter upprepad laddning.

Batterierna är tillåtna för fraktflygtransport enligt DOT och IATA.

Batterierna är underhållsfria och uppladdningsbara.

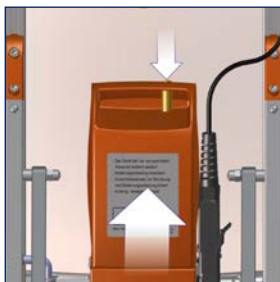
**Akku-Pack laden**

CargoMaster ausschalten.

**Ladda batteripacket**

Stäng av CargoMaster.

Entriegelungsknopf drücken und Akku-Pack abnehmen.



Tryck på upplåsningsknappen och ta ut batteripacket.

Ladegerät anschließen.



Anslut laddaren.

LED grün = Akku voll



LED grün = batteri fullt

LED orange = Akku wird geladen



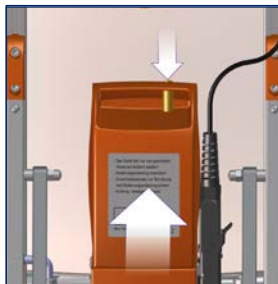
LED orange = batteriet laddas

**Akku-Pack im Kraftfahrzeug laden**  
CargoMaster ausschalten.



**Ladda batteripack i ett fordon**  
Stäng av CargoMaster.

Entriegelungsknopf drücken und Akku-Pack abnehmen.



Tryck på upplåsningsknappen och ta ut batteripacket.

Kfz-Ladeleitung anschließen.



Anslut billaddarkabeln.

6.2 Wechsel der elektrischen Sicherungen

6.2 Byte av de elektriska säkringarna



VORSICHT - Vor Sicherungswechsel Ladegerät/Kfz-Ladeleitung abnehmen!



OBS - Koppla ifrån laddaren/billaddarkabeln innan byte av säkring!



HINWEIS - Defekte Sicherungen nicht flicken oder überbrücken!



HÄNVISNING - Laga eller överbygga inte defekta säkringar!

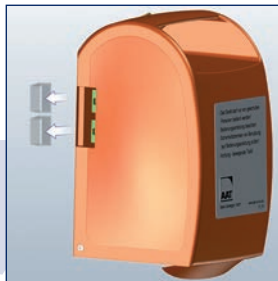


HINWEIS - Mit Sicherungen der gleichen Ampèrestärke ersetzen!



HÄNVISNING - Ersätt med säkringar med samma strömstyrka!

Kappen am Akku-Pack entfernen.



Ta bort locken på säkringarna.

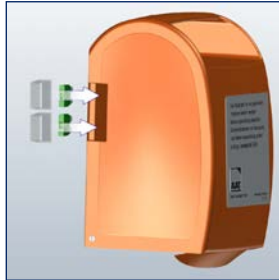
Alte Sicherungen entfernen.



Ta bort gamla säkringar.

Neue Sicherungen einsetzen und Kappen aufsetzen.

» Sicherungen bei AAT  
Alber Antriebstechnik  
GmbH erhältlich!



Sätt i nya säkringar och sätt på locken.

» Säkringar finns hos AAT  
Alber Antriebstechnik  
GmbH och auktoriserad  
återförsäljare!



## 6.3 Wechsel der Blei-Akkus

## 6.3 Byte av blybatterierna



HINWEIS - Richtige Polung beachten!  
Schwarz = minus, Rot = plus.



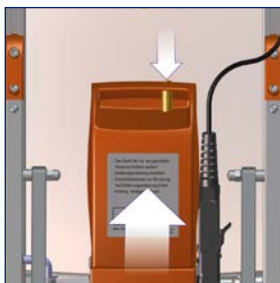
HÄNVISNING - vänd batteripolerna åt rätt håll!  
Svart = minus, röd = plus.

CargoMaster ausschalten.



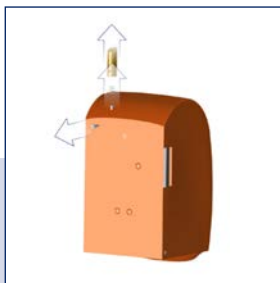
Stäng av CargoMaster.

Entriegelungsknopf drücken und Akku-Pack abnehmen.



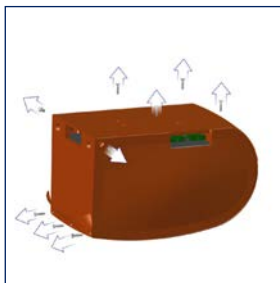
Tryck på upplåsningsskruven och ta ut batteripaket.

Schraube der Akkuarretierung lösen.  
» Deckel, Feder und Stift entnehmen.



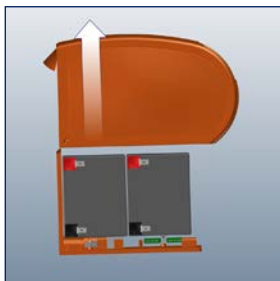
Lossa batteriarreterings skruvar.  
» Ta bort lock, fjäder och stift.

Schrauben lösen.



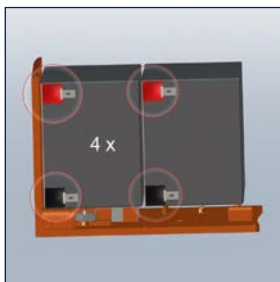
Lossa skruvar.

Akku-Pack wie angezeigt platzieren.  
» Akku-Pack öffnen.



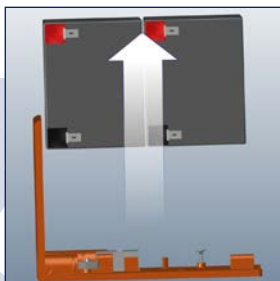
Placera batteripacket enligt bilden.  
» Öppna batteripacket.

Steckkontakte lösen.



Lossa stickkontakter.

Akkus entnehmen.

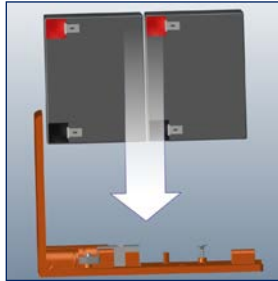


Ta bort batterierna.

D

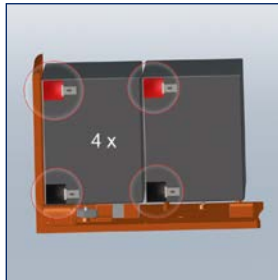
SV

Neue Akkus einsetzen.



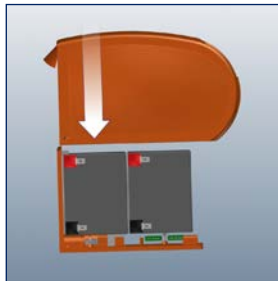
Sätt in nya batterier.

Steckkontakte herstellen.



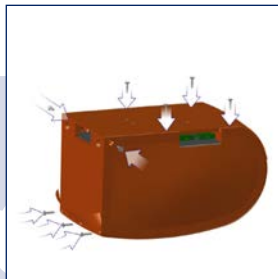
Anslut stickkontakter.

Akku-Pack schließen.



Stäng batteripacket.

Schrauben festziehen.



Dra åt skruvarna.

Ladegerät anschließen.



Ansluta laddaren.

LED grün = Akku-Pack voll



LED grün = batteripacket är fulladdat

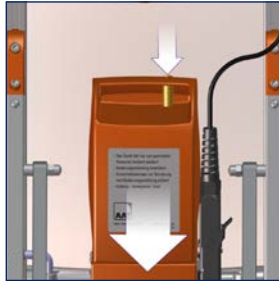
LED orange = Akku-Pack wird geladen



LED orange = batteripacket laddas

60

Akku-Pack aufsetzen.



Sätt tillbaka batteripacket.

6.4 Brems-/Steigfußbeläge prüfen

6.4 Kontrollera broms-/klättringsfotbelägg



**HINWEIS** - Mindestbelagsdicke = 1 mm. Falls unterschritten oder beschädigt Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen!



**HÄNVISNING** - min beläggningstjocklek = 1 mm. Kontakta tillverkaren eller auktoriserad personal om beläggen inte tillräckligt tjocka eller har skador!

**Bremsbeläge prüfen**

Regelmäßig prüfen.



**Kontrollera bromsbelägen**

Kontrollera regelbundet.

**Steigfußbeläge prüfen**


Regelmäßig prüfen - Verschleißgrenze!




**Kontrollera klättringsfotbelägen**

Kontrollera regelbundet - slitagegräns!

## 6.5 Reinigung/Desinfektion

 **WARNUNG** - Nach Reinigung Sicherheitsbremsen prüfen (Kapitel 4.6)!

 **WARNUNG** - Während Reinigung nicht rauchen!

 **HINWEIS** - Sicherheitsbremsen, Bremstrommeln in Felgen wöchentlich oder bei Verschmutzung mit Spiritus reinigen! Gefahrenhinweise Spiritus beachten!


 **HINWEIS** - CargoMaster von Zündquellen fern halten!

 **HINWEIS** - Keinen Hochdruckreiniger verwenden!


Mit feuchtem Tuch und haushaltsüblichen Reinigungs- / Desinfektionsmitteln.



## 6.5 Rengöring/desinfektion

 **VARNING** - Testa säkerhetsbromsar efter rengöring (kapitel 4.6)!

 **VARNING** - Rökning är inte tillåten under rengöring!

 **HÄNVISNING** - Rengör säkerhetsbromsarna och bromstrommorna i fälgarna med tvättsprit varje vecka eller vid nedsmutsning! Läs noga igenom varningstexten på tvättspriten!

 **HÄNVISNINGAR** - Håll CargoMaster borta från antändningskällor!

 **HÄNVISNING** - Använd inte högtryckstvätt!

Med en fuktig trasa och vanliga hushållsrengörings- och desinfektionsmedel.

## 6.6 Entsorgung

Ihr CargoMaster und dessen Akku-Pack sind langlebige Produkte. Nach Ablauf der natürlichen Lebensdauer können Sie diese Komponenten an die AAT Alber Antriebstechnik GmbH zur Entsorgung zurückgeben.



Das Elektro- und Elektronikgeräte Gesetz (ElektroG) ist zum 24.03.2005 in Kraft getreten und regelt die Rücknahme und Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten.

Gemäß der Hinweise des Bundesministerium für Umwelt (BMU) zur Anwendung des ElektroG gilt der CargoMaster als Transportmittel und fällt damit nicht unter die Kategorie der im ElektroG §2 Abs. 1 Satz 1 genannten Geräte (Verweis auf die Richtlinie des Europäischen Parlaments (2002/96/EG)).

## 6.6 Avfallshantering

Din CargoMaster och dess batteripack är långlivade produkter. Efter deras naturliga livslängd kan du returnera dessa komponenter till AAT Alber Antriebstechnik GmbH för återvinning.

Tyska lagen om elektrisk och elektronisk utrustning (ElektroG) trädde i kraft den 24.03.2005 och reglerar insamlingen och omhändertagandet av elektriska och elektroniska produkter.

Enligt de uppgifter som lämnats av det tyska förbundsministeriet för miljö (BMU) för användningen

av ElektroG gäller enheten CargoMaster som transportmedel och faller inte under de i kategorin elektrisk och elektronisk utrustning i §2 avsn. 1 sats 1 nämnda apparater (hänvisning till Europaparlamentets direktiv (2002/96/EG)).

## 7 Fehlerzustände Problemlösungen

und

## 7 Fel och problemlösning

### 7.1 Fehlerzustände

### 7.1 Fel

CargoMaster einschalten.



Slå på CargoMaster.

LEDs blinken.  
» Fehlerzustände beachten!



LED:er blinkar.  
» OBS fel!

CargoMaster ausschalten.



Stäng av CargoMaster.



CargoMaster einschalten.

- » LED blinkt - Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen!



Slå på CargoMaster.

- » LED blinkar - kontakta tillverkaren eller auktoriserad personal!

### Fehlerzustände

LED blinkt	Fehlerzustand
1x	Überlastet
2x	Unterspannung, Akku-Pack leer
3x	Überspannung
4x	Geschwindigkeitsregler, AUF/AB-Schalter, Steckkontakte oder Zuleitung defekt
5x	elektromagnetische Bremse defekt
6x	Fehler Elektronik

### Fel

LED blinkar	Fel
1x	Överbelastad
2x	Underspanning, batteripacket urladdat
3x	Överspanning
4x	Hastighetsreglaget, UPP/NED-knapp, stickkontakter eller matarkabeln är defekt
5x	Elektromagnetisk broms defekt
6x	Fel elektronik

# D

## 7.2 Problemlösungen

Problem	Prüfung und eventuelle Problemlösung
CargoMaster lässt sich nicht einschalten	Spiralkabel-Stecker eingesteckt und arretiert? Nein: aufstecken und arretieren.
	Akku-Pack leer? Ja: Akku-Pack laden.
	Problem noch vorhanden? Ja: Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen.
CargoMaster fährt nicht	Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen.
Akku-Pack lässt sich nicht laden	Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen.

Problem	Kontroll och eventuell problemlösning
Det går inte att starta CargoMaster	Har du anslutit spiralkabelkontakten och låst den? Nej: sätt i och lås.
	Batteripack urladdat? Ja: Ladda batteripacket.
	Finns problemet fortfarande? Ja: Kontakta tillverkaren eller auktoriserad personal.
CargoMaster fungerar inte	Kontakta tillverkaren eller auktoriserad personal.
Batteripacket kan inte laddas	Kontakta tillverkaren eller auktoriserad personal.

## 8 Garantie und Haftung

### 8.1 Garantie

AAT Alber Antriebstechnik GmbH übernimmt für den CargoMaster (mit Ausnahme der Blei-Akkus) und allen Zubehörteilen, für den Zeitraum von einem Jahr ab Empfangsdatum die Garantie, dass diese frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind.

Für Blei-Akkus - deren ordnungsgemäße Pflege vorausgesetzt - übernimmt die AAT Alber Antriebstechnik GmbH die Garantie für den Zeitraum von einem halben Jahr ab Empfangsdatum.

Die Garantie auf den CargoMaster erstreckt sich nicht auf Fehler, welche zurückzuführen sind auf:

- » Schäden, die infolge übermäßiger Beanspruchung auftreten.
- » Schäden, die sich infolge unachtsamer Behandlung ergeben.
- » gewaltsame Beschädigungen.
- » natürliche Verschleißteile (Bremsbeläge, Gleitschutz, Steigfüße, Zurrurt).
- » unsachgemäße oder unzureichende Wartung durch den Kunden.
- » unberechtigte bauliche Veränderungen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des CargoMaster oder der Zubehörteile.
- » Nutzung des CargoMaster über die max. Hebeleistung hinaus.
- » unsachgemäßes Laden der Blei-Akkus.

## 8 Garanti och ansvar

### 8.1 Garanti

AAT Alber Antriebstechnik GmbH garanterar att CargoMaster (med undantag av blybatterierna) och alla tillbehör delar, för en tidsperiod på ett år från mottagningsdatum, är fria från material- och produktionsfel.

AAT Alber Antriebstechnik GmbH övertar garantin för blybatterierna för en tidsperiod på ett halvt år från mottagningsdatum under förutsättning att batterierna har sköts på tillbörligt sätt.

Garantin för CargoMaster omfattar inga fel som orsakats av:

- » skador som uppstår genom för hög belastning.
- » skador som uppstår genom felaktig hantering.
- » skador orsakade på grund av yttre våld.
- » slitdelar (bromsbelägg, halkskydd, fotstöd, spännband).
- » felaktigt eller otillräckligt underhåll av kunden.
- » otillåten ombyggnad eller felaktig användning av CargoMaster eller tillbehören.
- » användning av CargoMaster utöver max. lyftkapacitet.
- » felaktigt uppladdning av blybatterierna.

## 8.2 Haftung

AAT Alber Antriebstechnik GmbH ist als Hersteller des CargoMaster nicht verantwortlich für eventuell auftretende Schäden, wenn:

- » CargoMaster unsachgemäß gehandhabt wurde.
- » Reparaturen, Montagen oder andere Arbeiten von nicht autorisierten Personen durchgeführt wurden.
- » CargoMaster nicht entsprechend der Bedienungsanleitung benutzt wurde.
- » fremde Teile angebaut bzw. mit dem CargoMaster verbunden wurden.
- » Teile des CargoMaster abmontiert wurden.
- » CargoMaster über die max. Hebeleistung hinaus belastet wurde (z.B. verzogene Achsen, Rahmen oder Handgriffe).
- » Minderjährige den CargoMaster ohne Aufsicht betreiben (ausgenommen Jugendliche ab 16 Jahren, unter Aufsicht).
- » CargoMaster mit ungenügender Akkuladung betrieben wurde.

## 8.2 Ansvar

AAT Alber Antriebstechnik GmbH ansvarar som tillverkare av CargoMaster inte för eventuella skador, om:

- » CargoMaster hanterades felaktigt.
- » reparationer, monteringar eller andra arbeten som genomförts av icke auktoriserade personer.
- » CargoMaster inte användes enligt bruksanvisningen.
- » främmande delar har monterats på eller anslutits till CargoMaster.
- » delar av CargoMaster har demonterats.
- » CargoMaster har belastats utöver max. lyftkapacitet (t.ex. böjda axlar, ramar eller handtag).
- » minderåriga använder CargoMaster utan tillsyn (med undantag för ungdomar från 16 år, under tillsyn).
- » CargoMaster användes med otillräcklig batteriladdning.

D

SV

Notizen:

Anteckningar:

70

D

SV

Notizen:

Anteckningar:

71



Ideen bewegen mehr